

Latin vulgaire – latin tardif III

Actes du III^{ème} Colloque international sur le latin
vulgaire et tardif
(Innsbruck, 2–5 septembre 1991)

Édités par Maria Iliescu et Werner Marxgut

Max Niemeyer Verlag
Tübingen 1992



Table des matières

Préface	IX
Tamás ADAMIK	
Vulgarismen und sprachliche Norm im Satyricon	1
Carmen ARIAS ABELLAN	
Sobre el sufijo latino <i>-asus</i> y su empleo con significado “aproximativo” en parte del románico	11
Frédérique BIVILLE	
Le grec parlé en latin vulgaire. Domaines lexicaux, structures linguistiques d'accueil	25
Gualtiero CALBOLI	
Bemerkungen zu einigen Besonderheiten des merowingisch- karolingischen Latein	41
Louis CALLEBAT	
Problèmes formels de la vulgarisation scientifique et technique	63
Petra COMPLOJ	
Aspekte der Wortbildung bei Sulpicius Severus	75
Robert de DARDEL	
Niveaux de langue intermédiaires entre le latin classique et le protoroman	83
Iancu FISCHER	
Griechisch-lateinische Sprachbeziehungen auf dem Balkan	93
Pierre FLOBERT	
Les graffites de la Graufesenque: un témoignage sur le gallo-latin sous Néron	103
Paul A. GAENG	
La morphologie nominale des inscriptions chrétiennes de l'Afrique	115
Carmen GALLARDO	
Resultado <i>a</i> del diptongo <i>au</i>	133
Olegario GARCIA DE LA FUENTE	
Sobre la colocación de los adverbios de cantidad en el latín vulgar y en el latín bíblico	143

Benjamin GARCIA HERNANDEZ	
Nuevos verbos impersonales en latín tardío e influencia griega.	.159
Joseph HERMAN	
Sur quelques aspects du latin mérovingien: langue écrite et langue parlée	.173
Maria ILIESCU	
Le latin et la spécificité des langues romanes. Le sémantisme "spécifique" du roumain	.187
Sándor KISS	
Koinê littéraire et conscience linguistique étudiées dans quelques chroniques latines des VI ^e - VIII ^e siècles	.195
Johannes KRAMER	
Seile, Zöpfe, belegte und unbelegte Etyma: Lehren aus der Wortgeschichte von <i>trichia</i>	203
Helena KURZOVÁ	
Zum spät- und vulgärlateinischen Verb	.213
Yakov MALKIEL	
Zur Vertretung des lateinischen Nominalsuffixes <i>-ium</i> im Romanischen.	225
Witold MAŃCZAK	
Le développement phonétique irrégulier dû à la fréquence en latin vulgaire	233
Johannes MÜLLER-LANCÉ	
Die Funktion vulgärlateinischer Elemente in den Satiren des Horaz am Beispiel von sat. 2,5	243
Alf ÖNNERFORS	
Sprachliche Bemerkungen zum sogenannten Lorscher Arzneibuch	255
Hubert PETERSMANN	
Zu den neuen vulgärlatein. Sprachdenkmälern aus dem römischen Britannien. Die Tafelchen von Vindolanda	283
Hans SCHMEJA	
Zur Latinität des Aethicus Ister.	293
Christian SEIDL	
Der Beitrag der Wortbildung zum Ansatz ausschließlich vulgärlateinischer Rekonstrukte	307

Maria SELIG

- Un exemple de normalisation linguistique dans l'Italie médiévale-
Grégoire de Catino et le *Regestum Farfense* 327

Dan SLUSANSKI

- Graphèmes, phonèmes, morphèmes. L'aide de la
philologie à l'étude du bas-latin 343

Arnulf STEFENELLI

- Sprechsprachliche Universalien im protoromanischen
Vulgärlatein. Lexikon und Semantik 347

Veikko VÄÄNÄNEN

- Codiculus Aboënsis. La latinité "triviale" de Finlande 359

Józef WIERZCHOWSKI

- Deus sive Natura, im mittelalterlichen Latein und in den
neueren Sprachen 365